

10034690 10034691

Husky Race

Hundeanhänger

Dog Trailer

Remolque para perros

Remorque pour chien

Rimorchio da bici per cani

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
 Zusammenbau 4
 Befestigung am Rad 7
 Transport von Haustieren 9

English 11
Español 19
Français 27
Italiano 35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034690, 10034691
Gewicht	15,7 kg
Zulässige Beladung	40 kg
Empfohlene Höchstgeschwindigkeit	16 km/h
Räder / Abmessungen	16" x 1.75 / 80 x 56 x 65 cm

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Anhänger darf nicht mit mehr als 45 kg beladen werden.
- Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 16 km/h.
- Der Anhänger darf nicht benutzt werden, um Personen damit zu befördern.
- Führen Sie keine technischen Modifikationen am Gerät durch. Dies kann zu Gefahren im Straßenverkehr führen und die Herstellergarantie erlischt.
- Tragen Sie immer einen Helm.
- Nutzen Sie den Anhänger nicht auf steinigem, unebenem Gelände und in gefährlichen Verkehrssituationen.
- Das ziehende Fahrrad muss in einwandfreiem Zustand sein. Die Bremsen sollten perfekt funktionieren. Mit Anhänger (und Beladung) verlängert sich Ihr Bremsweg.
- Beladen Sie den Anhänger nur bis zur Oberkante, damit herausfallende Dinge nicht den Straßenverkehr gefährden.

ZUSAMMENBAU

Anbringen der Räder

1	2
	
Setzen Sie die Radnabe auf die Achse und drücken Sie das Rad hinein, bis es einrastet und fest sitzt.	Um das Rad zu entfernen, heben Sie den Anhänger hoch, drücken Sie die Drucktasten an der Achse und entfernen Sie das Rad (siehe Abbildung).

Anbringen der Anhängerkupplung



Heben Sie den Anhänger an. Entfernen Sie den Sicherheitsstift aus der hinteren Bohrung. Schwenken Sie die Anhängerkupplung um 180°. Verriegeln Sie die Anhängerkupplung, indem Sie den Sicherheitsstift wieder einsetzen.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Der Sicherheitsstift muss vor der Benutzung des Anhängers arretiert werden. Eine Anhängerkupplung, die nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann sich während der Fahrt lösen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Aufklappen des Anhängers

1	2
	
Wenn der Anhängerrahmen flach aufliegt, heben Sie die Seitenwände so an, dass sie senkrecht stehen.	Positionieren Sie den Überrollbügel so, dass die Löcher in den Seitenwänden und die Löcher an den Enden des Überrollbügels ausgerichtet sind. Setzen Sie den Knopf von außen an der Seitenwand und dann in das Gewinde am Ende des Überrollbügels ein. Wiederholen Sie dies für die andere Seite und ziehen Sie beide Knöpfe fest.

Anbringen der Sicherheitsfahne

Stecken Sie die Fahnenstange in die Fahnenhalterung an der linken hinteren Ecke der Seitenwand.

Hinweis: Verwenden Sie bei der Beförderung immer die Sicherheitsfahne. Sie ist eine wichtige Sicherheitsvorrichtung, die dazu beitragen kann, dass Sie für Autofahrer und andere Radfahrer besser sichtbar sind.

BEFESTIGUNG AM RAD

Hinweis: Die Universalkupplung ist nur für Fahrräder mit Vollachse oder/ und mit Schnellspannachse geeignet.

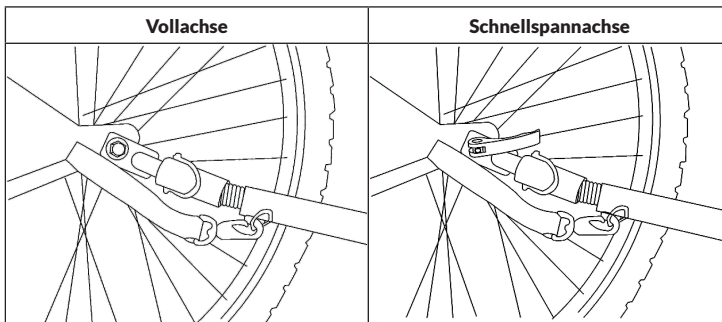
Fahrräder mit Vollachse

Entfernen Sie die linke Achsmutter vom Fahrrad. Beliebige Abstandhalter oder Unterlegscheiben können grundsätzlich beibehalten werden. Setzen Sie die Kupplung auf die Achse und setzen Sie die Mutter wieder ein.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Die Achsmutter muss am Achsgewinde mit mindestens 5 vollen Umdrehungen angezogen werden, damit eine ausreichende Klemmkraft gewährleistet ist. Ein zu kurzes Gewinde kann zu einem unbeabsichtigten Lösen des Hinterrades und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



Fahrräder mit Schnellspannachse

Entfernen Sie den Schnellspanner vom Fahrrad und führen Sie ihn zusammen mit der Schnellspannachse durch die Anhängerkupplung. Drücken Sie den Schnellspanner wieder durch die Radachse, schrauben Sie die Mutter zu und klemmen Sie den Schnellspanner mit dem richtigen Druck fest. Um sicherzustellen, dass die Nabe ausreichend in der Hohlachse eingespannt ist, muss der Schnellspannhebel beim Bewegen von der geöffneten in die mittlere Position greifen, beim Annähern an die geschlossene Position muss ein deutlicher Widerstand spürbar sein. Wenn es zu einfach oder zu schwierig ist, den Schnellspannhebel zu bewegen, ziehen Sie ihn fest oder ziehen Sie ihn an. Lösen Sie dafür die Schnellspannmutter auf der anderen Seite der Nabe.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Das Gewinde der Schnellspannmutter muss an der Schnellspannachse mit mindestens 5 vollen Umdrehungen angezogen werden, damit eine ausreichende Klemmkraft gewährleistet ist. Eine zu kurze Schnellspannachse kann zu einem unbeabsichtigten Lösen des Hinterrades und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.

Nach der Befestigung

Stecken Sie den Sicherheitsstift durch die Löcher sowohl in der Kupplung als auch in den Kupplungsanschlüssen. Drehen und verriegeln Sie den Stift. Wickeln Sie den Sicherheitsgurt um die Kettenstrebe und befestigen Sie ihn mit dem Karabinerhaken am D-Ring der Anhängerkupplung.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Anhänger und Anhängerkupplung müssen ordnungsgemäß montiert sein. Überprüfen Sie den Anhänger und die Anhängerkupplung regelmäßig auf Beschädigungen oder lose Befestigungselemente. Beschädigungen oder unsachgemäße Installationen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

TRANSPORT VON HAUSTIEREN

Beladen und Entladen von Haustieren

- Beladen und Entladen Sie das Haustier nur durch die Hintertür, wenn die Vordertür geschlossen ist und der Anhänger am Fahrrad befestigt ist.
- Wenn sich das Haustier im Anhänger befindet, befestigen Sie ein Ende der Sicherheitsleine (im Lieferumfang enthalten) am Halsband des Haustieres und das andere Ende am D-Ring im Anhänger. Stellen Sie die Länge der Leine so ein, dass das Haustier bei geöffneter Leine nicht durch die Frontscheibe austreten kann.
- Schließen Sie während der Fahrt immer die hintere Tür.

Den Anhänger kennen lernen

Machen Sie Ihren Haustier langsam mit dem Anhänger vertraut, öffnen und schließen Sie die Türen und lassen Sie Ihren Haustier auf Kommando wieder aussteigen.

In Bewegung

Gewöhnen Sie Ihr Haustier an die Bewegung des Anhängers, indem Sie das Gespann langsam schieben. Sitzt das Haustier ruhig, fahren Sie ein kleines Stück. Wird es unruhig, halten Sie das Gespann an, beruhigen Sie es und belohnen Sie es, sobald es ruhig ist, mit Leckerlies.

In voller Fahrt

Versichern Sie sich, dass Ihr Haustier ruhig ist und den Anhänger gut annimmt, verlängern Sie die Fahrtzeiten schrittweise.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions 12
Assembly 12
Attachment to Bicycle 15
Transport of Pets 17

TECHNICAL DATA

Item number	10034690, 10034691
Weight	15,7 kg
Permissible load	40 kg
Recommended maximum speed	16 km/h
Wheels / dimensions	16" x 1.75 / 80 x 56 x 65 cm

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

SAFETY INSTRUCTIONS

- The trailer must not be loaded with more than 45 kg.
- The recommended maximum speed is 16 km/h.
- The trailer must not be used to carry persons.
- Do not make any technical modifications to the equipment. This may result in road hazards and void the manufacturer’s warranty.
- Always wear a helmet.
- Do not use the trailer on stony, uneven terrain or in dangerous traffic situations.
- The towing bicycle must be in perfect condition. The brakes should work perfectly. A trailer (and load) will increase your braking distance.
- Only load the trailer up to the top edge so that falling objects do not endanger road traffic.

ASSEMBLY

Mounting the wheels

1	2
	
Place the wheel hub on the axle by simply pushing in the wheel until it snaps in place, so the wheel cannot be removed.	To remove the wheels, lift back of trailer up and simply push on the push buttons located on the axle and remove the wheel (See diagram).

Attaching the trailer hitch



Lift the trailer. Remove the safety pin from the rear hole. Swivel the trailer coupling 180°. Lock the trailer coupling by reinserting the safety pin.



WARNING

Risk of injury! The safety pin must be locked before using the trailer. A trailer coupling that is not properly secured can become loose while driving, which can lead to serious injury or death.

Opening the trailer

1	2
	
If the trailer frame is lying flat, lift the side walls so that they are vertical.	Position the roll bar so that the holes in the side walls and the holes in the ends of the roll bar are aligned. Insert the button from the outside on the side wall and then into the thread at the end of the roll bar. Repeat for the other side and tighten both buttons.

Attaching the safety flag

Insert the flag pole into the flag holder at the left rear corner of the side wall.

Note: Always use the safety flag during transport. It is an important safety device that can help make you more visible to motorists and other cyclists.

ATTACHMENT TO BICYCLE

Note: The universal coupling is only suitable for bicycles with full axle and/or with quick-release axle.

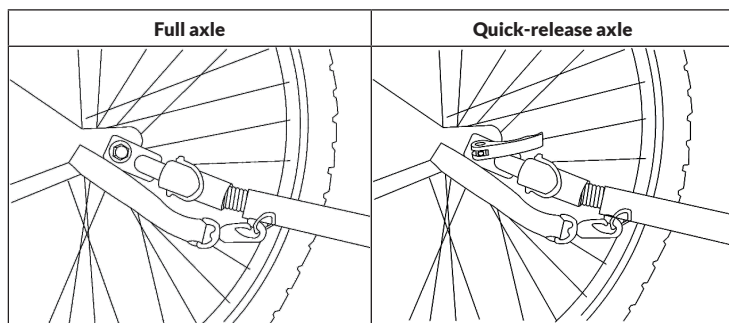
Bicycles with full axle

Remove the left axle nut from the bicycle. Any spacers or washers can be retained. Place the clutch on the axle and reinsert the nut.



WARNING

Risk of injury! The axle nut must be tightened at least 5 full turns on the axle thread to ensure sufficient clamping force. Too short a thread can lead to unintentional loosening of the rear wheel and thus to serious injuries or death. If in doubt, contact your dealer.



Bicycles with quick-release axle

Remove the quick release from the bicycle and guide it through the trailer coupling together with the quick release axle. Push the quick-release through the wheel axle again, tighten the nut and clamp the quick-release with the correct pressure. To ensure that the hub is sufficiently clamped in the hollow axle, the quick-release lever must engage in the middle position when moving from the open position, and there must be clear resistance when approaching the closed position. If it is too easy or too difficult to move the quick-release lever, tighten or tighten it. Loosen the quick-release nut on the other side of the hub.

**WARNING**

Risk of injury! The thread of the quick-release nut must be tightened at least 5 full turns on the quick-release axle to ensure sufficient clamping force. If the quick-release axle is too short, this can lead to unintentional loosening of the rear wheel and thus to serious injuries or death. If in doubt, contact your dealer.

After mounting

Insert the safety pin through the holes both in the coupling and in the coupling connections. Turn and lock the pin. Wrap the seat belt around the chain stay and attach it to the D-ring of the trailer coupling using the snap hook.

**WARNING**

Risk of injury! The trailer and trailer coupling must be correctly fitted. Check the trailer and trailer coupling regularly for damage or loose fastening elements. Damage or improper installation can lead to serious injury or death.

TRANSPORT OF PETS

Loading and unloading pets

- Only load and unload the pet through the rear door when the front door is closed and the trailer is attached to the bicycle.
- If the pet is in the trailer, attach one end of the safety leash (supplied) to the pet's collar and the other end to the D-ring in the trailer. Adjust the length of the leash so that the pet cannot exit through the windscreen when the leash is open.
- Always close the rear door while driving.

Getting to know the trailer

Slowly familiarise your pet with the trailer, open and close the doors and let your pet get out on command.

Moving

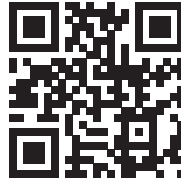
Familiarise your pet with the movement of the trailer by slowly pushing the team. If the pet is sitting still, drive a little. If it gets restless, stop the team, calm it down and reward it with treats as soon as it is quiet.

At full speed

Make sure that your pet is calm and accepts the trailer well, extend the journey time gradually.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Instrucciones de seguridad 20
Asamblea 20
Montaje en la rueda 23
Transporte de mascotas 25

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034690, 10034691
Peso	15,7 kg
Carga permitida	40 kg
Velocidad máxima recomendada	16 km/h
Ruedas / Dimensiones	16" x 1.75 / 80 x 56 x 65 cm

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- El remolque no debe cargarse con más de 45 kg.
- La velocidad máxima recomendada es de 16 km/h.
- El remolque no debe utilizarse para transportar personas.
- No realice ninguna modificación técnica en la unidad. Esto puede conducir a riesgos de tráfico y anula la garantía del fabricante.
- Siempre use un casco.
- No utilice el remolque en terrenos pedregosos e irregulares o en situaciones de tráfico peligrosas.
- La bicicleta de remolque debe estar en perfecto estado. Los frenos deberían funcionar perfectamente. Con un remolque (y carga) su distancia de frenado aumentará.
- Cargue el remolque sólo hasta el borde superior para que las cosas que se caigan no pongan en peligro el tráfico rodado.

ASAMBLEA

Montaje de las ruedas

1	2
	
Coloque el cubo de la rueda en el eje y empuje la rueda hasta que se enganche y quede firmemente asentada.	Para retirar la rueda, levante el remolque, pulse los botones del eje y retire la rueda (véase la ilustración).

Fijación del acoplamiento del remolque



Levante el remolque. Retire el pasador de seguridad del agujero trasero. Gire el enganche del remolque 180°. Bloquee el enganche del remolque reinsertando el pasador de seguridad.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones! El pasador de seguridad debe estar bloqueado antes de usar el remolque. Un acoplamiento de remolque que no está bien asegurado puede aflojarse mientras se conduce, lo que puede conducir a lesiones graves o a la muerte.

Plegado del remolque

1	2
	
Cuando el armazón del remolque esté acostado en posición plana, levante las paredes laterales para que estén verticales.	Coloque la barra antivuelco de manera que los orificios de las paredes laterales y los orificios de los extremos de la barra antivuelco estén alineados. Inserte la perilla desde el exterior del panel lateral y luego en el hilo del extremo de la barra antivuelco. Repita para el otro lado y apriete ambos botones.

Fijación de la bandera de seguridad

Inserte el asta de la bandera en el portabandera en la esquina trasera izquierda de la pared lateral.

Nota: Utilice siempre la bandera de seguridad durante el transporte. Es un importante dispositivo de seguridad que puede ayudar a que usted sea más visible para los automovilistas y otros ciclistas.

MONTAJE EN LA RUEDA

Nota: El acoplamiento universal sólo es apto para bicicletas con un eje macizo o/y con un eje de desenganche rápida.

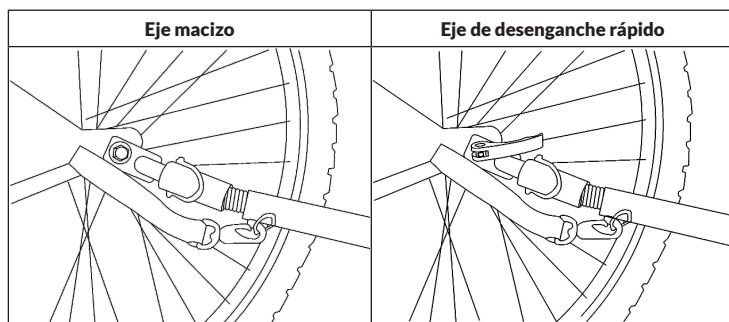
Bicicletas con eje macizo

Retire la tuerca del eje izquierdo de la bicicleta. Los espaciadores y arandelas siempre pueden ser retenidos. Coloque el embrague en el eje y vuelva a colocar la tuerca.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones! La tuerca del eje debe ser apretada en la rosca del eje con al menos 5 vueltas completas para asegurar una fuerza de sujeción suficiente. Una rosca demasiado corta puede provocar un aflojamiento involuntario de la rueda trasera y, por tanto, graves lesiones o incluso la muerte. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.



Bicicletas con eje de desenganche rápido

Retire el desenganche rápido de la bicicleta y páselo por el enganche del remolque junto con el eje de desenganche rápido. Empuje el cierre rápido hacia atrás a través del eje de la rueda, apriete la tuerca y sujete el cierre rápido con la presión correcta. Para que el cubo quede suficientemente sujeto en el eje hueco, la palanca de cierre rápido debe agarrar al pasar de la posición abierta a la posición media, al aproximarse a la posición cerrada debe haber una resistencia notable. Si es demasiado fácil o demasiado difícil mover la palanca de desenganche rápido, apriétela o suéltela. Para ello, afloje la tuerca de cierre rápido en el otro lado del cubo.

**ADVERTENCIA**

Peligro de lesiones! La rosca de la tuerca de desenganche rápido debe apretarse en el eje de desenganche rápido con un mínimo de 5 vueltas completas para garantizar una fuerza de sujeción suficiente. Un eje de desenganche rápido demasiado corto puede provocar un aflojamiento involuntario de la rueda trasera y, por tanto, graves lesiones o incluso la muerte. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.

Después del montaje

Inserte el pasador de seguridad a través de los orificios de las conexiones del acoplamiento y del acoplamiento. Gire y bloquee el pasador. Envuelva el cinturón de seguridad alrededor del soporte de la cadena y sujételo al anillo D del enganche del remolque con el mosquetón.

**ADVERTENCIA**

Peligro de lesiones! El enganche del remolque y el remolque deben estar correctamente montados. Revise el remolque y el enganche del remolque regularmente para ver si hay daños o sujetadores sueltos. Los daños o la instalación incorrecta pueden provocar lesiones graves o la muerte.

TRANSPORTE DE MASCOTAS

Carga y descarga de mascotas

- Sólo cargue y descargue a su mascota a través de la puerta trasera cuando la puerta delantera esté cerrada y el remolque esté sujeto a la bicicleta.
- Si la mascota está dentro del remolque, sujete un extremo de la correa de seguridad (suministrada) al collar de la mascota y el otro extremo al anillo D del remolque. Ajuste la longitud de la correa para que la mascota no pueda salir por el parabrisas cuando la correa esté abierta.
- Cierre siempre la puerta trasera mientras conduce.

Conocer el remolque

Familiarice lentamente a su mascota con el remolque, abra y cierre las puertas y deje que su mascota salga cuando se lo ordene.

En movimiento

Acostumbre a su mascota al movimiento del remolque empujando lentamente el equipo. Si la mascota se queda quieta, conduce un poco. Si se inquieta, detenga al equipo, tranquilícelo y recompénselo con golosinas para perros cuando esté tranquilo.

A toda velocidad

Asegúrese de que su mascota esté tranquila y acepte bien el remolque, prolongue el tiempo de viaje gradualmente.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 28
 Assemblage 28
 Fixation à la roue 31
 Transport d'animaux de compagnie 33

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034690, 10034691
Poids	15,7 kg
Charge autorisée	40 kg
Vitesse maximale recommandée	16 km/h
Roues / dimensions	16" x 1.75 / 80 x 56 x 65 cm

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La remorque ne peut pas être chargée à plus de 45 kg.
- La vitesse maximale recommandée est de 16 km/h.
- La remorque ne peut pas être utilisée pour transporter des personnes.
- Ne pas apporter des modifications techniques à l'appareil. Cela peut entraîner des risques routiers et la garantie du fabricant serait annulée.
- Portez toujours un casque.
- Ne pas utiliser la remorque sur un terrain pierreux, accidenté ou dans des conditions de circulation dangereuses.
- Le vélo de remorquage doit être en parfait état. Les freins doivent fonctionner parfaitement. Avec la remorque (et la charge), votre distance de freinage est rallongée.
- Ne chargez pas la remorque plus haut que le rebord pour que les objets ne tombent pas sur la route et ne créent pas un danger de la circulation.

ASSEMBLAGE

Montage des roues

1	2
	
Coloque el cubo de la rueda en el eje y empuje la rueda hasta que se enganche y quede firmemente asentada.	Para retirar la rueda, levante el remolque, pulse los botones del eje y retire la rueda (véase la ilustración).

Fixation de l'attelage de remorque



Soulevez la remorque. Retirez la goupille de sécurité du trou arrière. Faites pivoter l'attelage de 180 °. Verrouillez l'attelage en remplaçant la goupille de sécurité.



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! La goupille de sécurité doit être verrouillée avant d'utiliser la remorque. Un attelage mal fixé peut se desserrer pendant la conduite, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

Pour déplier la remorque

1	2
	
Lorsque le châssis de la remorque est à plat, soulevez les côtés pour qu'ils soient à la verticale.	Positionnez l'arceau de manière à aligner les trous des parois latérales et ceux des extrémités. Insérez le bouton de l'extérieur sur la paroi latérale, puis dans le filetage à l'extrémité de l'arceau de sécurité. Répétez l'opération pour l'autre côté et serrez les deux boutons.

Installation du drapeau de signalisation

Insérez le porte-drapeau dans son support dans le coin arrière gauche de la paroi latérale.

Remarque : Utilisez toujours le fanion de sécurité lors des déplacements. Il s'agit d'un dispositif de sécurité important qui peut aider à vous rendre plus visible pour les automobilistes et les autres cyclistes.

FIXATION À LA ROUE

Remarque : L'attelage universel ne convient que pour les vélos à essieu plein et / ou à essieu à serrage rapide.

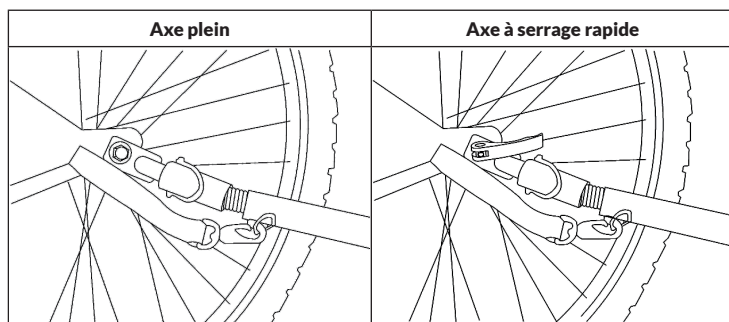
Vélos avec axe plein

Retirez l'écrou de l'essieu gauche du vélo. Les entretoises ou les rondelles peuvent en principe être conservées. Placez le système d'attelage sur l'essieu et remplacez l'écrou



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! L'écrou de l'axe doit être serré sur le filetage d'au moins 5 tours complets pour assurer une force de serrage suffisante. Un filetage trop court peut entraîner le déverrouillage involontaire de la roue arrière et donc des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute, adressez-vous à votre vendeur de cycles.



Vélos avec axe à serrage rapide

Retirez le serrage rapide du vélo et guidez-le avec l'essieu à serrage rapide à travers la barre de remorquage. Poussez le serrage rapide vers l'arrière dans l'axe de la roue, vissez l'écrou et serrez le serrage rapide avec la pression appropriée. Pour que le moyeu soit suffisamment serré dans l'axe creux, le levier à serrage rapide doit être en prise dès qu'il est en position moyenne, et vous devez ressentir une résistance significative à l'approche de la position fermée. S'il est trop facile ou trop difficile de déplacer le levier de dégagement rapide, serrez-le ou resserrez-le. Desserrez l'écrou de serrage rapide de l'autre côté du moyeu.

**MISE EN GARDE**

Risque de blessure ! L'écrou de l'axe doit être serré sur le filetage d'au moins 5 tours complets pour assurer une force de serrage suffisante. Un filetage trop court peut entraîner le déverrouillage involontaire de la roue arrière et donc des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute, adressez-vous à votre vendeur de cycles.

Après la fixation

Insérez la goupille de sécurité dans les trous de l'attelage et des connecteurs de l'attelage. Tournez et verrouillez la goupille. Enroulez la ceinture de sécurité autour du support de chaîne et fixez-la à l'aide du mousqueton situé sur l'anneau en D de l'attelage.

**MISE EN GARDE**

Risque de blessure ! La remorque et son attelage doivent être correctement installés. Vérifiez régulièrement la remorque et l'attelage pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et que les fixations ne sont pas desserrées. Des pièces endommagées ou une installation incorrecte peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles.

TRANSPORT D'ANIMAUX DE COMPAGNIE

Chargement et déchargement d'animaux de compagnie

- Ne chargez et déchargez l'animal par la porte arrière que lorsque la porte avant est fermée et que la remorque est fixée au vélo.
- Si l'animal est dans la remorque, attachez une extrémité de la ligne de sécurité (fournie) au collier de l'animal et l'autre extrémité à l'anneau en D de la remorque. Réglez la longueur de la laisse de sorte que l'animal ne puisse pas sortir par le pare-brise quand la laisse est ouverte.
- Ferez toujours la porte arrière en roulant.

Familiarisation avec la remorque

Lentement, familiarisez votre animal avec la remorque, ouvrez et fermez les portes et faites débarquer votre animal sur ordre.

En mouvement

Habituez votre animal au mouvement de la remorque en la déplaçant lentement. Si l'animal reste assis tranquillement, roulez un peu. S'il s'agite, arrêtez-vous, calmez-le et récompensez-le avec des friandises dès qu'il se calme.

En route

Assurez-vous que votre animal est calme et accepte bien la remorque, augmentez progressivement les temps de trajet.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 36
 Assemblaggio 36
 Fissaggio alla bicicletta 39
 Trasporto di animali domestici 41

DATI TECNICI

Codice articolo	10034690, 10034691
Peso	15,7 kg
Carico consentito	40 kg
Velocità massima consigliata	16 km/h
Ruote / dimensioni	16" x 1.75 / 80 x 56 x 65 cm

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il rimorchio è adatto a un carico massimo di 45 kg.
- La velocità massima consentita è di 16 km/h.
- Il rimorchio non deve essere utilizzato per trasportare persone.
- Non apportare modifiche tecniche al dispositivo, poiché può comportare pericoli e la perdita di validità della garanzia.
- Indossare sempre un casco.
- Non utilizzare il rimorchio su terreni pietrosi, accidentati o in condizioni di traffico pericolose.
- La bicicletta che traina deve essere in perfetto stato. I freni devono funzionare in modo impeccabile. Lo spazio di frenata aumenta con il rimorchio (e il carico).
- Caricare il rimorchio solo fino al bordo, in modo che non cadano oggetti causando rischi nel traffico stradale.

ASSEMBLAGGIO

Come applicare le ruote

1	2
	
Posizionare il mozzo della ruota sull'asse e spingere la ruota fino a quando non si innesta e si blocca saldamente.	Per rimuovere la ruota, sollevare il rimorchio, premere i pulsanti sull'asse e rimuovere la ruota (vedi illustrazione).

Come applicare l'attacco del rimorchio



Sollevare il rimorchio. Rimuovere il perno di bloccaggio dal foro posteriore. Ruotare l'attacco del rimorchio di 180°. Bloccare l'attacco del rimorchio inserendo nuovamente il perno di bloccaggio.



AVVERTENZA

Pericolo di lesione! Il perno di bloccaggio deve essere fissato prima di utilizzare il rimorchio. Un attacco del rimorchio non fissato correttamente può staccarsi mentre si è in movimento e può causare serie lesioni o addirittura la morte.

Come aprire il rimorchio

1	2
	
Quando il telaio del rimorchio è in posizione piatta, sollevare le cortine laterali in modo che siano in verticale.	Posizionare la roll-bar in modo che i fori delle cortine laterali siano allineati con i fori alle estremità della roll-bar. Inserire la manopola dall'esterno sul lato della cortina e poi nella filettatura all'estremità della roll-bar. Ripetere il procedimento anche dall'altro lato e stringere saldamente entrambe le manopole.

Fissaggio della bandiera di segnalazione

Inserire l'asta della bandiera nel supporto nell'angolo posteriore sinistro della cortina laterale.

Nota: durante il trasporto utilizzare sempre la bandiera di segnalazione, in quanto si tratta di un importante dispositivo di sicurezza che fa in modo di essere più visibili per gli automobilisti e altri ciclisti.

FISSAGGIO ALLA BICICLETTA

Nota: l'attacco universale è adatto solo per biciclette con asse pieno e/o con sgancio rapido.

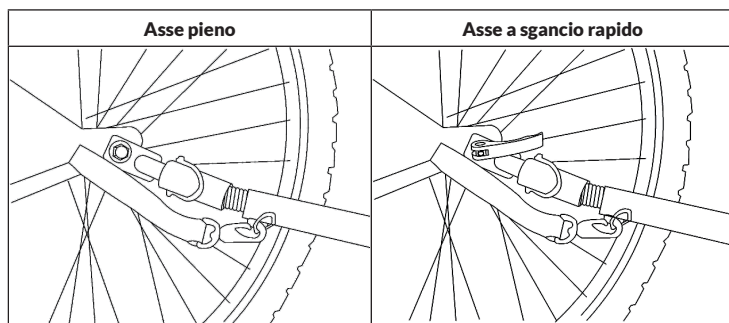
Biciclette con asse pieno

Togliere dalla bici il dado dell'asse sinistro. Di base è possibile conservare distanziatori e rondelle. Inserire l'attacco sull'asse e inserire nuovamente il dado.



AVVERTENZA

Pericolo di lesione! Il dado dell'asse deve essere stretto sulla filettatura dell'asse con almeno 5 rotazioni complete, in modo da garantire una tenuta sufficiente. Con una filettatura troppo corta è possibile che la ruota posteriore si stacchi involontariamente, causando potenzialmente gravi lesioni o addirittura la morte. Rivolgersi al rivenditore di fiducia in caso di dubbi.



Biciclette con asse a sgancio rapido

Rimuovere lo sgancio rapido dalla bici e farlo passare insieme all'asse a sgancio rapido attraverso l'attacco del rimorchio. Premere lo sgancio rapido di nuovo attraverso l'asse della ruota, stringere il dado e fissare lo sgancio rapido con sufficiente pressione. Per assicurarsi che il mozzo sia ben fissato nell'asse cavo, la leva di sgancio rapido deve agganciarsi durante il movimento dalla posizione aperta a quella media e quando ci si avvicina alla posizione chiusa deve esserci una leggera resistenza. Se muovere la leva di sgancio rapido risulta troppo facile o troppo difficile, stringerla o bloccarla. Allentare il dado dello sgancio rapido sull'altro lato del mozzo.

**AVVERTENZA**

Pericolo di lesione! Il dado dell'asse deve essere stretto sulla filettatura dell'asse con almeno 5 rotazioni complete, in modo da garantire una tenuta sufficiente. Con un asse corto a sgancio rapido è possibile che la ruota posteriore si stacchi involontariamente, causando potenzialmente gravi lesioni o addirittura la morte. Rivolgersi al rivenditore di fiducia in caso di dubbi.

Dopo il fissaggio

Inserire il perno di bloccaggio attraverso i fori di attacco e nei collegamenti dell'attacco. Ruotare e bloccare il perno. Avvolgere la cintura di sicurezza attorno al forcellino inferiore e fissarlo con il moschettone al D-ring dell'attacco del rimorchio.

**AVVERTENZA**

Pericolo di lesione! Il rimorchio e l'attacco del rimorchio devono essere montati correttamente. Controllare rimorchio e attacco regolarmente per eventuali danni o componenti di fissaggio allentati. Danni o montaggio errato possono causare serie lesioni o addirittura la morte.

TRASPORTO DI ANIMALI DOMESTICI

Far salire e scendere gli animali domestici

- Far salire e scendere gli animali solo dallo sportello posteriore quando lo sportello anteriore è chiuso e il rimorchio è fissato alla bici.
- Se l'animale si trova nel rimorchio fissare un'estremità del guinzaglio di sicurezza (incluso nella confezione) al collare dell'animale e l'altra al D-ring del rimorchio. Regolare la lunghezza del guinzaglio in modo tale che l'animale non possa uscire dal parabrezza quando il guinzaglio è aperto.
- Chiudere sempre lo sportello posteriore quando si è in moto.

Prendere confidenza con il rimorchio

Fare lentamente prendere confidenza al proprio animale con il rimorchio, aprire e chiudere gli sportelli e ordinare all'animale di scendere nuovamente dal rimorchio.

In movimento

Abituare il proprio animale al movimento del rimorchio spingendolo lentamente. Se l'animale è tranquillo, pedalare per un breve tratto. Se l'animale si agita, fermare il rimorchio, calmarlo e ricompensarlo con i croccantini che preferisce.

A piena velocità

Assicurarsi che l'animale sia tranquillo e a suo agio nel rimorchio. Incrementare la durata dei tragitti in modo graduale.

